

muligheder, som vi er helt enige i kan forbedres med en bredere tolkeuddannelse.

Det kræver både nogle økonomiske, private og personlige ressourcer at tage en uddannelse. Hvis vi gerne vil have folk til at vælge en tolkeuddannelse, hvilket jo er i alles interesse, må vi også skabe den nødvendige incitamentsstruktur for at vælge en sådan. Vi er derfor parate til at gå ind i drøftelserne om, hvordan de forskellige incitamenter for at vælge en uddannelse kan styrkes. De fremsatte beslutningsforslag har også nogle bud herpå.

Alt i alt er Kristendemokraterne positivt indstillet over for de fremsatte forslag.

Fjerde næstformand (Margrete Auken):

Så er det ordførerne for forslagsstillerne, og det er først fru Sophie Hæstorp Andersen, som er ordfører for forslagsstillerne til beslutningsforslag nr. B 47.

Sophie Hæstorp Andersen (S):

Retssikkerhed og patientsikkerhed forudsætter, hvis ikke god kommunikation så i hvert fald gensidig forståelighed. Det burde være en ganske selvindlysende sandhed, men det er ikke altid forudsætningen for folks møde med det offentlige system i Danmark i dag.

Vi står i en situation, hvor domstolene ikke kan stå fuldt inde for folks retssikkerhed, hvis de ikke taler dansk, i en situation, hvor man ikke er sikker på, at alle aspekter af sagerne bliver vendt og alle spørgsmål og svar forstået, fordi man ikke kan få ordentlig tolkning.

Hvorfor kan man ikke få ordentlig tolkning? Det er, fordi der ikke er tilstrækkelig med uddannede tolke. Hvorfor er der ikke det? Fordi mange ikke har råd til selv at betale for uddannelsen, når den ikke giver bedre jobmuligheder, end hvis man er uuddannet. Hvorfor giver den ikke det? Fordi der ikke stilles krav til uddannelsen hos de tolke, der anvendes. Det er en ond cirkel, som skal brydes, og det behøver ikke at være så svært.

Den nuværende lovgivning er fra 1919 og rettet mod et ganske andet samfund, når det gælder tolkning i retssager. Det var et samfund, hvor ord som globalisering og multietnicitet eller multikulturel dårligt var opfundet og i hvert fald slet ikke karakteriserende for Danmark. Derfor skal lovgivningen selvfølgelig tilpasses dagens danske samfund.

Faktisk står vi her i dag med to beslutningsforslag, som supplerer hinanden ganske glim-

rende. Det skal være slut med dårlig og usikker tolkning. Derfor skal offentlige og halvoffentlige institutioner forpligtes til at anvende certificerede tolke, hvis det står til Socialdemokraterne. Der skal fastsættes en offentlig prispolitik på tolkeområdet, som tager hensyn til uddannelsesniveauet, og for at sørge for et udbud af tolke, der kan matche den efterspørgsel, der skabes, skal tolkeuddannelsen gøres til en almindelig SU-beregtiget uddannelse, eventuelt med flere mulige uddannelsestrin.

Det bør ligeledes være, som det er på alle andre områder, folks kvalifikationer, der tæller, og ikke deres alder eller baggrund. Det kræver selvfølgelig en vis implementeringsperiode. Det peger Socialdemokraterne på, og man kan sige, at De Radikale er inde på, hvad den implementeringsperiode kunne indeholde, for vi kan selvfølgelig ikke sætte alting i stå, mens vi sender tolkene på skolebænken. Derfor skal der på kort sigt gennemføres en systematisk testning af de fungerende tolke og udbydes kurser, der kan opkvalificere de bedste af de uuddannede tolke.

Vi mener, de her forslag kun har vindere. Tolkene får en ordentlig uddannelse og ordentlige arbejdsforhold. Klienterne får ordentlig tolkning og dermed en bedre retssikkerhed. Myndighederne, hvad enten det er domstole, socialforvaltninger eller sundhedsmyndigheder, får bedre arbejdsforhold og et sikrere bedømmelsesgrundlag, og som samfund kan vi med rimelighed igen sige, at retssikkerheden er en lige ret for alle. Derfor støtter Socialdemokraterne selvfølgelig det forslag, som vi selv har fremsat, og også De Radikales forslag.

Kl. 15:10

Vi har været glade for, at der er rigtig mange af partierne her i dag, der har været positive, om end nogle jo altid synes, at beslutningsforslagene enten er for detaljerede eller for løse. Det er jo derfor, vi har muligheden for at drøfte dem og vedtage dem og så få regeringen til at fremsætte et lovforslag, der så kan være detaljeret og gennemarbejdet. Det er jo den mulighed, man har, når man er i opposition.

Mange har påpeget, at der mangler økonomiske beregninger. Det er sikkert også rigtigt, og det er også vigtigt at komme med dem. Men jeg tror, det er vigtigt at få debatten nu, at vi får den rapport på banen, som ministeren har bebudet vil komme meget snart. Derudover tror jeg, at det er vigtigt, at vi også, når vi skal diskutere udgifter, får set på andre områder.